

# 1. DACHINA Markendialog

**BROSCHÜRE**  
会议手册

05.09.2018 Hamburg · 汉堡

## 首届 德中品牌对话

Die Markenkonzferenz für  
die DACH-Region und China.  
一场德语区与中国的品牌盛会

## Veranstalter | 主办方

**DACHINA**  
interchange  
德中当代中心

**CCTV.**

**ba**  
brand academy  
hochschule für design und kommunikation  
university of applied sciences

## Unterstützer | 支持方

 **中国美术学院**  
China Academy Of Art

 **北京师范大学 珠海分校**  
BEIJING NORMAL UNIVERSITY, ZHUHAI

**CHINA  
TIME  
2018**  
01.09-23.09  
HAMBURG

  
**MARKETING CLUB  
HAMBURG**

 **浙江万里学院**  
Zhejiang Wanli University

 **G·E·M** Gesellschaft zur Erforschung  
des Markenwesens e.V.

  
**CHKD**  
德国中国商会  
Die Chinesische Handelskammer in Deutschland e.V.

## Medienpartner | 媒体合作

  
**markenartikell**

**DIE ZEIT**  
VERLAGSGRUPPE

**na•news aktuell**  
Ein Unternehmen der dpa-Gruppe

**第一财经**  
Y I E A I

  
**歐洲新報**  
EUROPE TIMES

  
**歐洲時報文化傳媒集團**  
GUANG HUA CULTURES ET MEDIA

## Sponsoren | 赞助商

  
Schweiz Dubai 瑞士 迪拜

**CBCH**  
CHINA BUSINESS CENTER HAMBURG  
汉 堡 中 国 商 务 中 心

**EDOMAT** [Deutschland]  
Treuhand- und Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH  
Schweiz Deutschland 瑞士 德国

  
**KOONIX**  
Deutschland England 德国 英国

  
**德国迅达**  
OVERSPEED

 **TIETJE  
GROUP**

 **伟经集团**  
WEIJING GROUP

## Sehr geehrte Referenten, Teilnehmer und Unterstützer des 1. DACHINA Markendialogs,

Ich freue mich sehr, Sie alle zum ersten bilateralen Austausch im Bereich der Markenwissenschaft und Praxis zwischen der DACH-Region und China begrüßen zu können!

Heute liegt unser Fokus auf zwei Regionen, die wirtschaftlich bereits viel verbindet, aber kulturell noch manches voneinander trennt. Marken bieten sich als verbindendes Thema an, denn sie können sowohl aus wirtschaftlicher als auch aus kultureller Perspektive betrachtet werden.

Eine dritte wichtige Perspektive ist die der Wissenschaft. Angesichts der schwelenden Konflikte zwischen politischem Unilateralismus und Multilateralismus, kulturellem Nationalismus und Interkulturalität, wirtschaftlichem Protektionismus und Freihandel, steht uns die wissenschaftliche Perspektive – die sich redlich um Objektivität bemüht – gut zu Gesicht.

Entsprechend finden sich unter den Referenten des heutigen Tages auch Vertreter namhafter Hochschulen, darunter auch von „meiner“ Brand Academy – Hochschule für Design und Kommunikation, die das heutige Event mitveranstaltet.

Die Anwendung von Wissenschaft in der Praxis ist Kern der Lehrphilosophie der Brand Academy. Entsprechend versuchen wir heute eine gute Balance zu finden zwischen wissenschaftlichen Beiträgen und Beiträgen aus der Unternehmenspraxis. Auf der einen Seite steht die Diskussion über „Brand Thinking“, ein zukunftsorientiertes und innovatives Paradigma für die Sicht auf die Welt im Allgemeinen und auf unternehmerisches Denken und Handeln im Besonderen. Auf der anderen Seite stehen konkrete Erfahrungsberichte, wie Marken an die DACH-Region bzw. China angepasst werden müssen, um erfolgreich zu sein.

Dadurch entsteht eine neue Plattform, auf der die DACH-Region und China voneinander lernen können – das erklärte Ziel des zweiten Veranstalters des heutigen Tages, der von mir gegründeten und von Felix Li geführten DACHINA interchange Management GmbH.

Ich wünsche mir, dass wir künftig noch häufiger im Rahmen von Veranstaltungen wie dem Markendialog voneinander lernen und eindeutig für mehr Gemeinsamkeit, Vielfaltigkeit und Austausch positionieren.

Ich bedanke mich herzlich bei allen, die durch ihre Beiträge – sei es durch ihre Arbeit hinter den Kulissen oder auf der Bühne – den heutigen Tag möglich gemacht haben. Besonderer Dank gilt in diesem Zusammenhang auch China Central Television, China einflussreichstes Medium und dritter Veranstalter des Markendialogs.

Vor allem aber wünsche ich dem Publikum einen aufschlussreichen und unterhaltsamen Tag!

Vielen Dank!

## Prof. Dr. h.c. Shan Fan

Gründungspräsident  
Brand Academy – Hochschule für Design und Kommunikation  
Gründer der DACHINA interchange Management GmbH

## 尊敬的演讲人、参会嘉宾以及对本次德中品牌对话给予大力支持各个单位,

我非常荣幸, 邀请您参加德语区与中国首次在品牌科学与实践领域的交流。

今天, 我们目光聚焦的这两个地区经济领域已有深远合作, 与之相比, 在文化层面的合作还涉足未深。而品牌的发展和建设却可以将经济和文化串连起来。

第三个角度即是科学。鉴于政治的单边主义与多边主义、文化民族主义和跨文化主义、经济保护主义和自由贸易主义引发的冲突, 从科学的角度解刨, 更为诚实和客观。

今天到场的演讲人中也有几位来自中德知名高校, 其中部分来自本次活动的主办方之一, 也是我创办的“品牌学院——传播与管理应用科学大学”。

将科学研究得到的理论运用到实际是品牌学院所追求的核心教学理念。今天, 我们试图在科学研究和企业实践中寻找一个平衡点。一方面, 我们将讨论“品牌思维”, 从富有创造力和前瞻性的维度来研究品牌对于全世界和企业的潜在附加值。另一方面还将围绕“全球品牌策略以及针对德语区和中国地区的成功品牌战略解决方案”进行具体的讨论和交流。

因此, 一个崭新的, 致力于德语区和中国在经济和文化领域可以交流的平台由此诞生。这也是本次活动的另一个主办方——德中当代中心的宗旨。该中心由我创建, 由李锋先生执行。

我希望, 今后还有更多像品牌对话这样具有共同性和多样性的活动可以相互交流, 彼此学习。

在此, 我衷心的感谢各位的支持, 谢谢你们在台前幕后辛勤付出。同时特别感谢我们这次活动的第三个主办单位, 同时也是中国最具影响力的媒体——中国中央电视台。最后祝愿所有与会嘉宾有一个富有启发性及愉快的一天。

谢谢!

## 单凡教授、院士

德国品牌学院 – 传播与管理应用科学大学创始校长  
德中当代中心创始人



5

BEIRAT  
顾问团队

6

DACHINA  
STIPENDIUM  
德中交流奖学金

7

MODERATOREN  
主持人

8

BEGRÜSSUNG  
致辞嘉宾

9

VORTRÄGE  
演讲人

12

PANELDISKUSSION  
专题讨论会

14

VERANSTALTER  
主办方

15

MITWIRKENDE  
会议组织委员会

16

KONTAKT  
联系方式



**Dr. Uli Sigg 乌利·希克 博士**

Ehemaliger Schweizer Botschafter VR China, Nordkorea & Mongolei  
Gründungspräsident der Wirtschaftskammer Schweiz-China  
前瑞士驻中国、北朝鲜、蒙古大使，瑞士 - 中国商会创始会长

Für mich haben Marken sowohl wirtschaftliche als auch kulturelle Aspekte. Der DACHINA Markendialog gibt den Menschen aus der DACH-Region und China die Möglichkeit, sich intellektuell und praktisch mit dem Phänomen „Marke“ auseinanderzusetzen. So werden ideologische Differenzen vermieden und die Menschen auf einer praktischen Ebene miteinander verbunden.

对于我来说，品牌既可以从经济角度也可以从文化角度分析。德中品牌对话为德中双方提供了一个从思想和实践两个层面研究“品牌现象”的机会，从而消除彼此意识形态上的差异，并加强德中友人实践层面上的协作。

**Prof. Dr. Meinhard von Gerkan 冯·格康 教授**

Gründungspartner  
gmp · Architekten von Gerkan, Marg und Partner  
德国 gmp 建筑师事务所创始人及合伙人

Ich als Architekt unterstütze den DACHINA Markendialog, weil ich der Meinung bin, dass Marken durch ihre wertgestützte Kommunikation Menschen aus unterschiedlichsten Kulturkreisen verbinden und begeistern. Der Markendialog schafft eine Plattform für den gleichberechtigten und fairen Austausch von Erfahrungen und Werten zwischen der DACH-Region und China.

作为一名建筑师，我支持德中品牌对话，因为我认于品牌的高价值沟通能够吸引和激发拥有各种文化背景的人们。品牌对话为德语区和中国创造了一个公平公正、用于经验和价值交流的平台。

**Ingeborg Prinzessin zu Schleswig-Holstein  
石荷州英格宝公主**

Vorsitzende  
Stiftung Louisenlund  
路易森隆德基金会 会长

Stipendien sind ein wunderbares Mittel, um die Verständigung zwischen den Kulturen nachhaltig zu fördern. Ich bin überzeugt, dass wir mit den DACHINA-Stipendien einen wichtigen Schritt zur Kommunikation und zum gegenseitigen Verständnis tun werden. Machen Sie mit. Werden Sie Mitglied in der DACHINA-Familie. Ich bin sicher, wir alle werden davon profitieren.

奖学金是促进不同文化之间可持续性交流的最佳途径。我相信，德中交流奖学金计划将进一步加深德语区和中国之间的沟通 and 了解。加入德中当代中心的大家庭，成为我们中的一员。我相信，所有人都能从中获益。

**Reinhard Stuth 莱茵哈德·施图特**

Unternehmer, Rechtsanwalt,  
ehemaliger Senator der Freien und Hansestadt Hamburg  
企业家、律师、前汉堡州参议员

In den deutsch-chinesischen Beziehungen herrscht noch viel Fremdheit. Mehr Vertrautheit ist gut für alle. Und Marken schaffen Emotionen.

德中两国关系在当前仍存在许多陌生感。让我们彼此多一些信任。而品牌可以激发情感共鸣。



Interkulturelle Markenexperten für eine zusammenwachsende Welt ausbilden – das ist die explizite Mission der Brand Academy – Hochschule für Design und Kommunikation. Am Ende steht die Vision einer besseren Markenkultur im eurasischen Raum.

Damit ist die Brand Academy der perfekte Partner für die DACHINA interchange Management GmbH, deren überschüssige Einkünfte aus verschiedensten Projekten, die alle auf eine Verbesserung der Beziehungen zwischen der DACH-Region und China zielen, in DACHINA Stipendien für die markenbezogenen Masterstudiengänge der Brand Academy umgewandelt werden.

Möglichst viele junge, talentierte Menschen sollen hiervon profitieren, indem sie sich für eine aussichtsreiche Karriere im Marken-Management mit Fokus auf DACH bzw. China qualifizieren.

Unternehmen können sich am Stipendienprogramm beteiligen, indem sie die Sponsormöglichkeiten wahrnehmen, die DACHINA interchange im Rahmen laufender Projekte wie dem DACHINA Markendialog bietet. Den Sponsoren steht selbstverständlich die Möglichkeit offen, die jeweiligen Stipendiaten selbst auszuwählen.

Haben Sie Interesse ein DACHINA Stipendium zu sponsern? Dann kontaktieren Sie uns unter: [stipendium@dachinainterchange.org](mailto:stipendium@dachinainterchange.org)  
Wir helfen Ihnen gerne weiter.

当前，世界全球化发展的趋势越来越明显，培养跨文化品牌专家一直是品牌学院——传播与管理应用科学的使命。我们期望在欧亚地区构建更好的品牌文化。因此，品牌学院是德中当代中心最完美的合作伙伴，即德中当代中心的所有收入盈余将全部用于德国品牌学院提供的品牌应用型人才硕士学位奖学金。

我们希望尽可能的使更多年轻、有才华的优秀人才（学生）从中受益，同时也为企业不断地培养熟知德语区与中国的国际品牌管理人才。

企业可以以参加和赞助德中当代中心的系列项目的方式，如德中品牌对话，加入到我们的奖学金计划中。奖学金的受益人也可由企业指定安排。

欢迎您成为德中交流奖学金的赞助单位。如果您想了解更多关于德中交流奖学金的计划，请您通过以下方式和我们取得联系。

邮箱地址：[stipendium@dachinainterchange.org](mailto:stipendium@dachinainterchange.org)



## Gerold Muhr

Moderator des Markendialogs 德中品牌对话主持人

Mitgründer & Gesellschafter

Brand Academy - Hochschule für Design und Kommunikation

德国品牌学院 - 传播与管理应用科学大学联合创始人、股东

Der DACHINA Markendialog verbindet aus meiner Sicht zwei große Herausforderungen miteinander:

1. Wie gestalten wir in Zukunft der Zusammenarbeit zwischen Europa und China am Beispiel der DACH-Region und vor dem Hintergrund der Entwicklungen in den USA?
2. Welche Bedeutung haben dabei Marken als ein maßgebliches strategisches Instrument der wirtschaftlichen Entwicklung?

我认为，德中品牌对话将如下两大挑战联系到了一起：

1. 在美国引领世界发展的这个大背景下，我们应如何促进中国和德语区的共同协作？
2. 如何将品牌作为关键性战略工具促进经济发展？



## Felix LI 李锋

Moderator Eröffnungszeremonie & DACHINA Stipendium

德中交流奖学金启动仪式主持人

CEO

DACHINA Interchange Management GmbH

德中当代中心执行人

Der DACHINA Markendialog bietet Unternehmen aus der DACH-Region und China eine neue Plattform, um sich gegenseitig besser zu verstehen und voneinander zu lernen. Gleichzeitig bildet das DACHINA Stipendium künftig dringend benötigte interkulturelle Markenexperten aus. Beide Projekte ergänzen sich hervorragend, indem sie beide den Austausch zwischen der DACH-Region und China nachhaltig verbessern. Ich bin sicher, dass alle Beteiligten stark von ihrem Engagement profitieren werden.

德中品牌对话为德语区与中国的企业提供了一个互相了解与学习的新平台。同时，德中交流奖学金将培养越来越多的国际品牌应用型人才，两个项目相辅相成，共同将德中交流可持续地向积极的方向推进。我们的德中交流事业一定会让您收益其中！



## Prof. Dipl. Des. Michael Jonas 教授

Moderator der Podiumsdiskussion 专题讨论会主持人

Professor für Markenkommunikation & digitale Medien

Brand Academy - Hochschule für Design und Kommunikation

德国品牌学院 - 传播与管理应用科学大学品牌交流和数字媒体学科教授

Das interkulturelle Zusammentreffen von Menschen und Marken ist für mich eines der spannendsten Phänomene heute. Daher freue ich mich sehr auf die vielfältigen Speaker, Panelists und Gäste des DACHINA Markendialogs.

对我来说，在多文化背景下，人和品牌的结合是最有意思的现象。所以我非常期待本次由演讲嘉宾，论坛嘉宾们以及所有宾客共同呈现的首届品牌对话。



**SHI Mingde**  
史明德

Botschafter der Volksrepublik China in Deutschland  
中华人民共和国驻德意志联邦共和国全权大使

“Der DACHINA Markendialog ist eine innovative Plattform für den Austausch und die Kooperation zwischen China und der DACH-Region. Menschen aus unterschiedlichen Branchen können miteinander kommunizieren und von-einander lernen, womit sie zur Freundschaft beider Regionen beitragen.

“德中品牌对话”是两国交流与合作的创新平台，愿中德各界人士通过此渠道互通有无、互学互鉴，为两国友好事业做出贡献。



**Dr. Carsten Brosda 博士**

Senator für Kultur und Medien der Freien und Hansestadt Hamburg 汉堡州文化与传媒部部长

Eine Marke von globalem Rang aufzubauen, ist unter den Bedingungen der digitalen Aufmerksamkeitsökonomie eine besondere Herausforderung. Der Markendialog ist ein hervorragendes Format gerade auch für die Hamburger Werbebranche, um sich mit Experten zu dem Thema zu vernetzen und auszutauschen. Ich freue mich, dass die Brand Academy wichtige Impulse zu Markenkommunikation und -führung gibt. Insbesondere ihre exzellenten Verbindungen nach China sind hier von enormem Wert.

在数字经济时代，打造一个全球知名品牌将面临巨大的挑战。品牌对话提供了一个出色的平台。尤其是汉堡广告业，可以借此机会与众多业内专家建立联系，相互交流。我非常高兴，品牌学院对此次品牌对话的大力支持，尤其该校与中国的良好关系在此发挥了巨大作用。



**ZHANG Ning**  
张宁

Vize-Chefredakteur  
China Central Television  
中国中央电视台副总编辑

Wir werden gemeinsam eine Plattform für Markenkommunikation aufbauen und die wissenschaftlichen Methoden des Markenaufbaus erforschen, um Marken einen noch wichtigeren Wert zu verleihen.

我们一起共同搭建品牌交流平台，探索品牌建设的科学方法，让品牌带来更美好的生活。



**Prof. Dr. h.c. SHAN Fan**  
单凡 教授、院士

Gründungspräsident  
Brand Academy - Hochschule für Design und Kommunikation  
Gründer  
DACHINA interchange Management GmbH  
德国品牌学院 - 传播与管理应用科学大学创始校长、德中当代中心创始人

Der DACHINA Markendialog ist der erste bilaterale Austausch im Bereich der Marken-Wissenschaft und -Praxis zwischen der DACH-Region und China. Beide Seiten können durch den Austausch über Marken viel voneinander lernen, denn Marken sind nicht nur ein entscheidender Wirtschaftsfaktor, sondern auch ein wichtiger Bestandteil unserer Kulturen.

德中品牌对话是德语地区与中国之间品牌科学与实践领域的第一次双向性的交流。双方可以通过品牌的交流而互相学习，因为品牌不仅仅是一个关键的经济因素，也是我们文化的重要组成部分。





## KEYNOTE 主旨演讲

**Christian Köhler**

Hauptgeschäftsführer  
Markenverband e.V.  
德国品牌协会 理事长

Der DACHINA Markendialog fördert nicht nur das gegenseitige Verständnis sondern wird auch die Bedeutung von Marken in beiden Kulturkreisen stärken.

德中品牌对话不仅促进了德语区与中国的相互的了解，同时还将加强品牌在两种文化交流中的重要性



## KEYNOTE 主旨演讲

**Prof. Dr. ZHANG Shuting**  
**张树庭 教授**

Vizepräsident  
Communication University of China (CUC)  
中国传媒大学 副校长

Marken sind besonders wichtig und stellen eine Brücke für den wirtschaftlichen und kulturellen Austausch dar. Sie spielen eine einzigartige und effektive Rolle im Austausch zwischen der DACH-Region und China.

品牌是经济和文化交流的最佳载体和桥梁，可以在中德友好交流中发挥独特而有效的作用。

**Nora Fehlbaum**

CEO  
Vitra International AG  
Vitra 国际首席执行官



### Sophie Shao 邵小藕

Chief Marketing Officer  
Midea International Business  
美的国际品牌 管理总监

Marken sind keine Grenzen gesetzt. Daher begrüße ich, dass der DACHINA-Markendialog einen grenzenlosen Austausch von Markenideen und Inspirationen bietet.

品牌无国界，祝德中品牌对话是一次品牌思想与灵感的碰撞，更是一次无国界的交流。



### Dr. Gilbert Heise 博士

Leiter Global Brand Management &  
Customer Insight / Marke Volkswagen  
Volkswagen AG  
大众汽车股份有限公司全球品牌管理和客户洞察主管

China ist schon seit Jahren der größte Automobilmarkt der Welt. Im Automobilsektor wie auch in anderen Branchen ist in China die Entwicklung weiterhin positiv. Wenn wir daran teilhaben wollen, müssen wir das Reich der Mitte und seine Menschen verstehen und ihre Bedürfnisse mehr denn je in den Mittelpunkt stellen. Konferenzen wie der DACHINA Markendialog tragen wesentlich dazu bei.

多年来，中国一直是世界上最大的汽车消费市场。与其他行业一样，中国的汽车行业发展迅猛。如果我们想要参与其中，就需要了解中国及其国民，并且比以往任何时候更关注他们的需求。德中品牌对话为此提供了最好的契机。



### HE Hongbo 贺洪博

Geschäftsführer  
Hisense Germany GmbH  
海信集团德国分公司 总经理

Auf dem Weg der Marken-Globalisierung sind hochwertige gute Produkte Geschenke, die wir der Welt geben. Hierbei ist Sport-Marketing die Sprache, mit der wir mit der Welt kommunizieren. Der DACHINA Markendialog stellt eine Brücke zwischen den Unternehmen aus China und der DACH-Region dar. Durch die Kombination aus Kultur und Denken wird die Marke verbreitet und verbessert.

在品牌全球化的路径中，高质量的好产品是我们送给世界的礼物，体育营销是我们与世界交流的语言。中德品牌对话是链接中德企业的桥梁，在这里文化、思维的碰撞将会使品牌升华、提高。



### Oliver Göbner

Managing Director  
Germany, Austria & CEE  
Montblanc Deutschland GmbH  
万宝龙德国有限责任公司  
德国及奥地利与中东欧地区 执行总监

Als globales Unternehmen zeigt Montblanc natürlich auch in China eine starke Präsenz, wodurch wir auch immer mehr chinesische Touristen in der DACH-Region begrüßen dürfen. Daher freut es mich besonders, bei diesem Markendialog dabei sein zu dürfen, der dem kulturellen Austausch in einem zielgerichteten und markenorientierten Umfeld dient.

作为一家全球性公司，万宝龙在中国也拥有着强大的影响力，我们同时也期待有越来越多的中国游客来到德语区。因此，我很高兴可以参加第一届德中品牌对话。在针对性和品牌导向性的环境下为中德文化交流做出贡献。



### LI Jia 李佳

Brand Director  
GANI Ceramics  
简一大理石瓷砖品牌中心 总监

Porzellan ist heutzutage nicht mehr der künstlerische Ausdruck, der ausschließlich China zu eigen ist, sondern hat eine globale Bedeutung angenommen. Der 1. DACHINA Markendialog schafft eine Plattform für die internationale Vernetzung, die der traditionellen chinesischen Industrie Chancen bietet auf der internationalen Bühne aufzublühen.

如今的陶瓷已经不再是中国独有的语言，而是全球的国际化语言。首届德中论坛打造了国际互联的沟通方式，让中国传统产业在当下国际舞台展现如何抓住机遇，绽放生机。



### Christoph Isenbürger

Director Uni Marketing/  
Uni Operation for New Brands Europe  
Alibaba Group  
阿里巴巴欧洲新品牌全域营销 / 全域运营 总监

## Wolfgang K.A. Disch

Mitglied des Vorstandes  
Gesellschaft zur Erforschung des Markenwesens e.V.  
德国品牌研究会董事会 成员

” Brand Thinking – der Begriff ist neu, doch er trifft einen sehr alten Tatbestand: Marken sind etwas Gedachtes, es sind Gedanken der Menschen, die zu einer Beziehung mit Marken führen. Der DACHINA Markendialog bietet eine Plattform, diesen Denkansatz wieder bewusst zu machen.

“品牌思维”——虽然是一个新词汇，但恰恰印证了一个很古老的事实：品牌是我们脑海里连接思想层面的潜意识。德中品牌对话为此提供了一个新的空间，重新构建这种思想意识。



## Prof. ZHANG Yiping 张宜平 教授

Vize-Dekan Sino-German Institute of Design & Communication  
Zhejiang Wanli University  
Professor  
Brand Academy – Hochschule für Design und Kommunikation  
浙江万里大学中德设计与传播学院 副校长  
德国品牌学院 - 传播与管理应用科学大学 教授

” In der Ära des Digital Brandings werden Konsumenten zu Kommunikatoren, Nutzer zu aktiv Erfahrenden und Betrachter zu Kreativen. Durch den DACHINA Markendialog haben deutsche und chinesische Marken die Chance aus verschiedenen Blickwinkeln zu diskutieren, wie solche Trends erfolgreich bewältigt werden können.

我们身处的时代中，品牌文化正在全球数字化的进程中发生着深刻的变化，用户从消费者转变为传播者，从使用者转变为体验者，从观看者转变为创造者。“中德品牌对话”让中德企业有机会从不同维度，共同探讨这些变化的应对之道。



## Prof. Dr. Wolfgang Merkle 教授

Präsident  
Marketing Club Hamburg e.V.  
汉堡州营销商会 主席

” In der zunehmend globaler werdenden Welt wird es immer wichtiger, sich auf die unterschiedlichen Märkte, Kunden und Kulturen gezielt einzustellen. Dabei wird die aktuell schon hohe Bedeutung von China als strategischer Partner der gesamten DACH-Region in den nächsten Jahren noch einmal deutlich steigen. Der DACHINA Markendialog bietet eine hervorragende Plattform zum weiteren Ausbau des notwendigen Hintergrundwissens und zur gezielten Erweiterung des eigenen Netzwerks.

在全球化的大背景下，关注不同的市场、客户和文化变得越来越重要。与此同时，中国目前作为整个德语区战略合作伙伴的地位也将在未来几年继续显著升高。德中品牌对话为进一步增加必要的背景信息和有针对性地拓展合作网络提供了一个非常好的平台。







### Dr. Yun Schüler-Zhou 周云 博士

Associate Research Fellow  
GIGA Institut für Asien-Studien  
GIGA 亚洲研究所 研究员

” In Zeiten globaler Märkte müssen erfolgreiche Marken auch die Fähigkeit besitzen, kulturelle Präferenzen und Unterschiede widerzuspiegeln. Das setzt ein Verständnis für fremde Kulturen voraus. Mit dem DACHINA Markendialog entsteht eine neue Plattform für einen interkulturellen Austausch zwischen China und der DACH-Region.

在市场全球化时代，成功的品牌还必须具备反映不同文化偏好和差异的能力，而理解不同的文化则是前提。德中品牌对话为中国和德语区跨文化交流创造了一个新平台。

### Prof. (em.) Dr. Dr. h. c. Bodo Abel 教授

Professor und Direktor des internationalen Programms "MIBA – Master of International Business Administration"  
Universität Hamburg  
汉堡大学国际工商管理硕士课程项目 - MIBA 主管

” Internationales Marketing / Branding ist insbesondere dann erfolgreich, wenn es lokale und globale Elemente in einem holistischen Ansatz analysiert und zu einer effektiven, kohärenten Lösung führt. Man spricht hier von einem „glocal Marketing / Branding“. Nicht nur Marketing ist „glocal“ auch die Zielgruppen sind „glocal“ und zwar in ihrem Denken und ihren Einstellungen.

只有当企业将本土化和国际化品牌战略融为一体时，国际品牌营销才能获得成功，找到问题相关的解决方案。其实不只品牌战略有地域之分，消费者的思维方式和所在地域也至关重要。



### RAO Yuyong 饶玉勇

Präsident  
Chinesischen Handelskammer in Deutschland e. V.  
德国中国商会 主席

” Die Eröffnung des DACHINA Markendialogs stellt einen neuen Kanal für qualitativ hochwertigen Austausch zwischen Unternehmen der DACH-Region und Chinas dar. Ich wünsche mir, dass der DACHINA Markendialog einen pragmatischen und vertiefenden wirtschaftlichen Austausch zwischen China und der DACH-Region zur Folge haben wird.

开辟中德品牌对话这一途径是中德企业间高质量交流的新渠道，愿中德品牌对话伴随中德经济交流的务实深入让双方更多企业从中收益。



## DACHINA interchange

德中当代中心

Die DACHINA interchange Management GmbH schafft neue, effektive Plattformen für den wirtschaftlichen und kulturellen Austausch zwischen der DACH-Region und China. Alle überschüssigen Einnahmen werden in Stipendien für markenbezogene Masterstudiengänge an der Brand Academy - Hochschule für Design und Kommunikation umgewandelt, durch die sich junge talentierte Menschen für eine aussichtsreiche Karriere im Marken-Management mit Fokus auf DACH und China qualifizieren sollen. Gegründet wurde DACHINA interchange von Prof. Dr. h.c. Shan Fan, Feng (Felix) Li fungiert als CEO.

德中当代中心致力于为德语区和中国在经济文化交流领域提供一个崭新的、高效的平台。德中当代中心的所有收入盈余将全部用于德国品牌学院提供的品牌应用型人才硕士学位奖学金计划。该奖学金将面向来自德语区和中学习品牌管理的年轻人才。

德中当代中心由单凡教授创建，由李锋先生执行。

## CCTV.

China Central Television (kurz: CCTV) wurde am 1. Mai 1958 gegründet und ist der größte Fernsehsender in der Volksrepublik China. Der Sender stellt die wichtigste Informationsquelle für die chinesische Öffentlichkeit dar. Gleichzeitig versteht er sich weltweit als das wichtigste Schaufenster, um China kennenzulernen und zu verstehen. CCTV verfügt momentan über 42 TV-Kanäle und 529 TV-Programme mit einer jährlichen Gesamtausstrahlung von 338.000 Stunden.

中国中央电视台（英文简称 CCTV）是中国国家电视台，成立于 1958 年 5 月 1 日，是中国最具传播力、引导力、影响力、公信力的主流媒体，是中国公众获取信息的主要渠道，也是中国了解世界、世界了解中国的重要窗口。截至目前，中央电视台拥有 42 个电视频道，共开办 529 个电视栏目，年播出总量 33.8 万小时。

## brand academy

hochschule für design und kommunikation  
university of applied sciences

Die Brand Academy – Hochschule für Design und Kommunikation ist eine staatlich anerkannte private Hochschule mit Sitz in der Markencity Hamburg. Sie war die erste auf Marken fokussierte Hochschule weltweit und ist bis heute die einzige im deutschsprachigen Raum. Die Brand Academy wurde 2010 gegründet und bietet international akkreditierte Bachelor- und Masterstudiengänge. Ein internationales Team erfahrener Experten vermittelt praxisnah und in kleinen Seminargruppen, wie man Marken erfolgreich gestaltet, kommuniziert, inszeniert und managed.

德国品牌学院 - 传播与管理应用科学大学坐落于德国汉堡，是一所经德国政府批准认证的私立大学。他是全世界第一所，也是德语区唯一一所“品牌”为教学与研究为核心内容的特色大学。品牌学院于 2010 年成立，开设国际认可的本科和硕士学位课程。其国际化的专业师资团队通过结合实践和小班化教学手段，培养学生成功地对品牌进行设计、沟通、策划和管理。

## BEIRAT | 会议顾问组

Dr. Uli Sigg, Prof. Dr. Meinhard von Gerkan,  
Ingeborg Prinzessin zu Schleswig-Holstein, Reinhard Stuth  
乌利·希克 博士, 冯·格康 教授, 石荷州英格宝公主, 莱茵哈德·施图特

## LEITUNG | 组委会联席主席、总策划

ZHANG Ning, Prof. Dr. h.c. SHAN Fan  
张宁, 单凡院士

## STELLVERTRETENDE LEITUNG | 组委会联席副主席、副总策划

REN Xue'an  
任学安

## OPERATIONALE LEITUNG | 会议执行组负责人

SHE Xianjun, Feng (Felix) Li  
余贤君, 李锋

## MODERATION | 会议主持组

Gerold Muhr, Prof. Dipl. Des. Michael Jonas, Feng (Felix) Li  
Gerold Muhr, Michael Jonas 教授, 李锋

## LEITUNG MARKETING UND PUBLIC RELATIONS | 会议媒体联络

Marc Morian

## UMSETZUNG | 会议执行组

LU Xiaowei, ZHAO Rui, LI Ziwei, YANG Zhengliang, ZHANG Xuan  
卢笑薇, 赵纳, 李紫微, 杨正良, 张璇

## KONFERENZTEAM | 会议会务组:

WANG Yanni, JIANG Shan, HOU Jun, SHI Li  
汪嫵妮, 姜姗, 侯军, 史史

## WEB-DESIGN UND -ADMINISTRATION | 会议形象组

Gao Jiliang, WENG Xuejing, Hamed Bahrami  
高基良, 翁雪晶, Hamed Bahrami

## SOCIAL MEDIA DESIGN | 社交媒体运营组

Dorian Lipaj

## ÜBERSETZUNG | 会议翻译组

SHI Yan, LIN Xiuyong  
施彦, 林秀邕

## FOTOGRAFIE | 会议摄影

SHAO Taizhi, WENG Xuejing  
邵泰之, 翁雪晶

## BEWEGTBILD | 会议摄像

Lukas Stahl, Hannes Jeske

## KURATION WERKAUSSTELLUNG | 学生作品展策划

Prof. Dr. Ansgar Eidens  
Ansgar Eidens 教授

## KONTAKT 联系方式

---

**Felix LI 李锋**

CEO der DACHINA interchange Management GmbH  
德中当代中心执行人

Tel 电话 : +49 40 3501 5258

Fax 传真 : +49 40 3501 5269

E-mail 邮件 : [li@dachinainterchange.org](mailto:li@dachinainterchange.org)

Web 网址 : [www.dachinainterchange.org](http://www.dachinainterchange.org)